

مبانی طب داخلی

سسسیل

دکتر محمد واعظی

عضو هیأت علمی دانشگاه علوم پزشکی تهران
فوق تخصص هماتولوژی و مدیکال انکولوژی

دکتر شهرام فیروزبخش

دانشیار بیماری‌های ریه دانشگاه علوم پزشکی تهران

دکتر آناهیتا میرپور

فوق تخصص روماتولوژی

عضو هیأت علمی دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی

دکتر منوچهر قارونی

استاد بیماری‌های قلب و عروق دانشگاه علوم پزشکی تهران

دکتر محمد رضا خاتمی

استاد نفروlogy دانشگاه علوم پزشکی تهران

دکتر محمد پژوهی

فوق تخصص غدد استاد دانشگاه - پزشک تهران

دکتر میناز رهبری نژاد

مدیر گروه بیماری‌های عفونی دانشگاه علوم پزشکی تهران

دبیر هیأت بودرد تخصصی بیماری‌های عفونی

دکتر محمد ره افندی

رئیس بخش گوارش و کبد دانشگاه علوم پزشکی شیراز



گریدگز، رابرت سی.، ۱۹۳۹ - م.
Griggs, Robert C.

فصلی طب داخلی سیمینار ۲۰۱۶ / ژورنالستان رابرتس، گیزک، اودارد، وینگ، ج. گروگ، فینس؛ [سرواستار اهور، ج. انجمن]؛ با مقدمه و تحت نظارت استاذ دانشگاه‌های علوم پزشکی کشور؛ ترجمه گروه مترجمین [انتشارات اندیشه رفیع].

نورمان: اندیشه رفیع، ۱۳۹۵.
۱۳۶۶ص: مصور (رنگی) ، جدول، نمودار.

978-964-987-664-1

فيها

Andreoli and Carpenter's Cecil essentials of medicine, 9th. ed, 2016. عنوان اصلی:

در نخستین ویراست کتاب حاضر راسل لافایت سمپل مولف بوده است.

مبانی طب داخلی سمینار.

برشکی داخلی

Internal medicine

ویک، ادوارد ج.

.Wing, Edward J

فیتس، ج. گرگوری

Fitz, J. Gregory

بنجامین، اور ج۔

.Benjamin, Ivor J

سید محمدعلی، رئیس لایق

انديشه، رفيع

1790

TTTTV.

اشترکتب علامہ پنشنی

فروشگاه Shop@andishe-rafi.com

مقدمه اساتید دانشگاه‌های علوم پزشکی کشور

به نام خدا

آدم‌ها تابعی از متغیر زمان و مکانیم
قضاوت در مورد انسان‌ها باید در زمان و مکان خاص خودشان باشد و در زمان حال ممکن هست صحیح نباشد
زیرا ما محیط به مکان و محاط به زمان هستیم
چند کسانی را که خوب و معقول می‌دانیم ولی با گذشت زمان فهمیدیم که اشتباه می‌کردیم و یا از افرادی که به نظر ما مناسب شخصیت مان نبوده ولی بعداً متوجه شدیم که چقدر خوب بوده و ما درک نمی‌کردیم.
بسیاری از دوستان را می‌شناسیم که هنگامی که در ایران بودند رفتاری دوستانه و پر از صمیمیت داشتند و وقتی چند سالی به کشورهای اروپایی زندگی کرده‌اند تغییر کرده و دیگر آن چشم‌ها نگاه قبلی را نداشته عاطفه ضعیف شده و تبدیل به آشنای غریبه شده
به یاد این مسأله می‌افتم که زمان در عشق گم بود
عشق هم با زمان کاهش پیدا می‌کند
این مسأله در مورد بیماری‌ها صدق می‌کند
به عنوان مثال بیشترین نژادی که در فشارخون هستند ژاپنی‌ها هستند و برعکس کمترین سکنه قلبی در ژاپنی‌هاست ولی وقتی افرادی از ژاپن به آمریکا رفته‌اند بعد از گذشت دو دهه فشارخون آنها کمتر و درصد سکنه قلبی کمتر است
با اینکه ژن و ارث نقش زیادی در بیماری‌ها دارند ولی زمان هم تأثیر بسیار زیادی دارند.
به طوری که مولانا می‌فرماید:

هر زمان نوبت شد دنیا
پس ترا هر لحظه مرگ در دست
حال که به این مسأله پی بردیم متوجه شدیم چرا با گرم شدن زمین روماتیسم قلبی کاهش پیدا کرده در حالی که در درمان جراحی اینجانب بیشترین بیماران قلبی را روماتیسم قلبی و ضایعات دریچه‌ای بود ولی امروز سکنه قلبی رکورد را شکسته است.
پس علم ما هم با زمان و مکان تغییر خواهد کرد. بنابراین باید اطلاعات به روز، کتاب و کتاب سسبل که یکی از بهترین کتب طب داخلی است به نحو بسیار جالبی توسط عزیزان ترجمه شده است و قابل استفاده می‌باشد.
و با آرزوی توفیق انتشارات ارزشمند اندیشه رفیع و مترجمین عزیز

دکتر قارونی

بیتام خدا

در زمانه کنونی که رشته بیماری‌های داخلی و زیر شاخه‌های آن همانند سایر رشته‌های علوم با شتابی شگفت‌انگیز در حال گسترش پیشرفت می‌باشند یک آن غفلت از فراگیری دستاوردهای نوین می‌تواند عمری پشیمانی را به دنبال داشته باشد.
همان‌گونه که آگاهید کتاب سسبل از منابع مهم و شناخته شده در آموزش فراگیران رشته پزشکی در دهه‌های مختلف تحصیلی می‌باشد به منظور سهولت استفاده از مطالب این کتاب ارزشمند گروهی از همکاران با وسواسی شایسته تقدیر ترجمه بخشی از این کتاب راهبردی را که به دستگاه تخصصی دارد به عهده گرفته‌اند.
امید آن است که تلاش این دوستان بتواند رضایتمندی دانش‌پژوهان گرامی را به دنبال داشته باشد. در پایان بیان این نکته لازم است که بهبود کاستی‌های موجود در گرو راهنمایی‌هایی ارزشمند شما می‌باشد.

دکتر شهرام فیروزبخش

بسمه تعالی

کتاب مبانی طب داخلی سسبل یکی از کتب بارز و ارزشمندی است که با روش منحصر به فرد، پیچیده‌ترین مطالب را به روش ساده و قابل فهم در اختیار خوانندگان قرار می‌دهد و آنان را از صرف وقت زیاد بی‌نیاز می‌سازد.

در ویرایش فعلی فصول مربوط به بیماری‌های گوارش و کبد تغییرات بنیادین نموده و در نتیجه ترجمه آن کاری ظریف و دشوار است چرا که عدم رعایت امانت، دقت نکردن در ترجمه یا عدم انتخاب واژگان مناسب فارسی، لطمه بزرگی را به بار علمی کتاب وارد می‌نماید. در این ترجمه که توسط همکار محترم، فوق تخصص گوارش و کبد آقای دکتر فلاح‌زاده انجام شد، تلاش بر آن بوده که تا حد امکان متن فارسی، روان، رسا و ساده باشد. در اینجا از دقت نظر و رعایت امانتداری ایشان نسبت به متن اصلی کتاب، کمال را تشکر دارم. امیدوارم این کار ارزشمند در راستای ارتقاء علم پزشکی مؤثر واقع شود. خداوند تمام افرادی را که صادقانه در مسیر پیشرفت علم و دانش گام برمی‌دارند موفق و مؤید نماید.

دکتر محمدرضا فتاحی

علم نور است، علم اساس همه خوبی هاست و علم سبب ریشه کن کردن ترس، غم و ناامیدی هاست.

بخش مهمی از علم آموختن است و در دنیای امروز که شاهد آمیختگی ناگزیر فرهنگ ها و تمدن ها هستیم مرزی برای فراگیری دانش وجود ندارد، بهره گیری از دانش روز و پیشرفت های روزمره، امروزه نه یک نیاز که یک اجبار است. بسیار خوب بود که بتوان هر علمی را به زبان پدیدآورندگان آن آموخت چرا که هر ترجمه ای هر چند گویا و روان نمی تواند عمق معنا و مفهوم مورد نظر مؤلف را بازتاب دهد. اما با توجه به شرایط خاص ما، وجود ترجمه های خوب، کمک مؤثری به نشر علم و نیز صرفه جویی در وقت افراد جویای علم است. کتاب پیش رو از چند جهت ویژه است:

اول، انتخاب کتاب؛

در میان ده ها و صدها متن پزشکی انتخاب کتابی که هم روزآمد باشد، هم از جاهت و وثاقت علمی برخوردار باشد و هم کاربردی باشد اهمیت ویژه ای دارد. مبانی طب داخلی سسل همه این مزایا را دارد و من که شب و روز دوران دانشجویی و دستیاری خود را با این کتاب سر کرده ام بسیار خوشحال هستم که مترجم محترم، این متن را جهت ترجمه انتخاب کرده اند.

دوم کیفیت ترجمه؛

وفادار ماندن به متن در عین حال گرفتار ظاهر سازی های بی معنا برای ترجمه هر لغتی (که متن را از مفهوم تهی می کند) نشد، هنر اصلی ترجمه است. مترجم و ویراستار محترم کوشیده اند تا به درستی از کلمات اصلی رایج در علم پزشکی استفاده کنند و خود را درگیر معادل یابی های فارسی نکنند. این کتاب که مخصوص دانشجویان، کارورزان و دستیاران است از این لحاظ، به آسانی مفاهیم علمی را به خواننده انتقال می دهد.

همچنین روانی ترجمه و ویراستاری خوب آن، درک مطلب را آسان تر می کند هر چند نمی توان ادعا داشت که ترجمه و ویراستاری بهتر از این غیر ممکن است.

سوم احاطه علمی مترجم و ویراستار؛

این ترجمه و ویراستار دست کسی انجام شده است که خود عمق مطالب ترجمه شده را فهم کرده اند و بسیاری از این مطالب را در تجربه علمی روزانه خود به کار گرفته اند و بنابراین به راحتی توانسته اند ترجمه را به گونه ای ارائه دهند که برای هر جویای علم پزشکی که بخواهد در عمل از این علم بهره گیرد، قابل استفاده باشد. همه این مزیت ها سبب نمی شود تا از این توصیه خردانه برای همکاران پزشک خود بپرهیزم که ضمن بهره گیری کامل از این ترجمه و همه ترجمه ها، خود را بی نیاز از مجهز شدن به زبان اصلی و روز علم ندانند و نیز تنها به این کتاب بسنده نکنند.

دکتر سید محمدرضا خاتمی

بسمه تعالی

گستره موضوعی متنوع علم خون شناسی از بیماری های خونی، بیماری های از بیماری های خونریزی دهنده تا ترومبوز و از انتقال خون تا پیوند سلول های بنیادی خون ساز هر چند جذابیت مضاعف آن را باعث می شود لیکن همان میزان! باید بیش از آن شهادت سختی تحصیل را به زبان فراگیران جاری می کند از طرفی همواره تلاش بر این بوده و هست که منابع آموزشی استاندارد و به روز دنیا که هم طرازی به همقتد، خارج از تقسیم کنند، در دسترس دانشجویان پزشکی کشور قرار گیرد در راستای تسهیل آموزش این قسمت از طب داخلی، بخش هماتولوژی کتاب جامع سسل به عنوان یک راهنمای بسیار خوب که دستاوردهای نوین و آخرین مرزهای علمی این رشته را با رویکرد کاربردی تر در خود دارد توسط همکار گرامی جناب آقای دکتر محمدرضا رستمی ترجمه شده و به ویراست و تصحیح آقای دکتر رضوی در دسترس قرار گرفته است. هر چند مطالعه متون به زبان اصلی مطلوب کامل است، این برگردان، با سعی وافر و مستمر در لحاظ رسالت خود در رساندن است سودنی است و لذا مطالعه آن به دانشجویان دوره پزشکی عمومی و دستیاری داخلی توصیه می گردد. امید که استفاده از آن در ارتقای دانش دانشجویان و پزشکان و تباه یک بیمارمان نشأ خیر فراوان گردد.

دکتر محمد واعظی

بسمه تعالی

کشتی پر شتاب دانش طب بی درنگ دریا های دانش را شکافته و بی هیچ وقفه ای به سمت مسیر تعالی و پیشرفت علمی طاری می کند. کوچک ترین تعلل سستی و بی برنامه ای سبب واماندن از این قافله شتابان شده و طالبان این مسیر را بین امواج خروشان و سرکش، حیران و وامانده رها می کند. چنین غمناکانه گوناگون دانش پزشکی رشته روماتولوژی یکی از نوپا ترین و صلابت به بالنده ترین آنها می باشد. بی شک دنیای پزشکی باید منتظر همه گیری وسیع بیماری های روماتولوژی باشد. استوار تروز، استوینی و استوپروز و بسیاری از بیماری های دیگر باشد. ترجمه حاضر که بر مبنای فصول بیماری های روماتولوژی یک از آخرین چاپ کتاب محبوب و پر کاربرد Cecil essentials of medicine می باشد. به تمامی دانش جویان پزشکی کمک می کند تا در جریان آخرین پیشرفت ها و گایدلاین های درمانی قرار گیرند. بی شک این کتاب نیز در حصول دیگر آسانی عاری از خطا نخواهد بود. امید است که حاصل کار با تقد ها و پیشنهادات شما در مسیر اصلاح و تعالی قرار گیرد.

دکتر آناهیتا امیرپور

به نام آنکه جان را فکرت آموخت

امروزه یکی از مشکلات بزرگ و تهدید کننده حیات انسان ها، بیماری های عفونی است که تنوع آنها در کشورهای دنیا و بخصوص بیماری های عفونی نوپدید و باز پدید از معضلات بهداشتی مردم دنیا شده است.

بسیاری از این بیماری ها توانایی بسط و پخش در تمام جوامع را دارد و بسیار خطرناک و کشنده است و تشخیص به موقع و درمان مناسب می تواند به انسان ها کمک کرده تا سلامتی خود را باز یابند و از صرف هزینه زیاد جلوگیری می کند.

با مطالعه کتابی که در روبرو داریم با این بیماری ها و نحوه پیشگیری و درمان آنها آشنا می شویم و آرزوی سلامتی، شادی و موقعیت برای آنهایی که به این طریق به پیشرفت دانش و بهبود سلامت مردم تلاش می کنند بخصوص جناب آقای دکتر علی اسدالهی امین همکار گرامی دارم. دکتر مهرناز رسولی نژاد

فهرست مطالب

بخش اول - مقدمه‌ای بر طب مولکولی..... ۱	فصل ۲۶ - رویکرد به بیمار مبتلا به بیماری کلیوی..... ۱۲
فصل ۱ - اساس مولکولی بیماری‌های انسان..... ۳	فصل ۲۷ - اختلالات آب و الکترولیت..... ۲۵
بخش دوم - بیماری‌های قلب و عروق..... ۱	فصل ۲۸ - بیماری‌های گلومرولی..... ۴۶
فصل ۲ - ساختار و عملکرد قلب و عروق خونی طبیعی..... ۲	فصل ۲۹ - اختلالات کلیوی غیرگلومرولی اصلی..... ۶۷
فصل ۳ - ارزیابی بیمار مبتلا به بیماری قلبی عروقی..... ۱۱	فصل ۳۰ - اختلالات عروقی کلیه..... ۸۴
فصل ۴ - تست‌ها و روش‌های تشخیصی در بیمار مبتلا به بیماری قلبی و عروق..... ۳۳	فصل ۳۱ - آسیب حاد کلیوی..... ۱۰۰
فصل ۵ - نارسایی قلبی - نارسایی قلبی..... ۵۷	فصل ۳۲ - بیماری مزمن کلیه..... ۱۱۶
فصل ۶ - بیماری مادرزادی قلب..... ۷۴	بخش ششم - بیماری‌های دستگاه گوارش..... ۱
فصل ۷ - بیماری‌های دریچه‌ای قلب..... ۸۷	فصل ۳۳ - تظاهرات بالینی شایع بیماری‌های دستگاه گوارش..... ۲
فصل ۸ - بیماری کرونری قلب..... ۱۰۳	فصل ۳۴ - روش‌های اندوسکوپی و تصویربرداری..... ۲۷
فصل ۹ - آریتمی‌های قلبی..... ۱۳۷	فصل ۳۵ - اختلالات مری..... ۳۷
فصل ۱۰ - بیماری پریکارد و میوکارد..... ۱۷۶	فصل ۳۶ - بیماری‌های معده و دوازدهه..... ۴۶
فصل ۱۱ - سایر مشکلات قلبی..... ۱۸۱	فصل ۳۷ - بیماری التهابی روده..... ۶۷
فصل ۱۲ - بیماری‌های عروقی و افزایش فشارخون..... ۲۰۱	فصل ۳۸ - بیماری‌های پانکراس..... ۷۹
بخش سوم - بیماری‌های ریه و طب مراقبت‌های ویژه..... ۱	بخش هفتم - بیماری‌های کبد و سیستم صفراوی..... ۹۹
فصل ۱۳ - ریه سالم و بیمار..... ۲	فصل ۳۹ - تست‌های آزمایشگاهی در بیماری کبدی..... ۱۰۰
فصل ۱۴ - رویکرد کلی در مبتلایان به اختلالات تنفسی..... ۷	فصل ۴۰ - یرقان (زردی)..... ۱۰۵
فصل ۱۵ - ارزیابی ساختمان و عملکرد ریه..... ۱۴	فصل ۴۱ - حیانت حاد و مزمن..... ۱۱۳
فصل ۱۶ - بیماری‌های انسدادی ریه..... ۳۹	فصل ۴۲ - نارسایی کبد..... ۱۲۴
فصل ۱۷ - بیماری‌های بافت بینابینی ریه..... ۶۱	فصل ۴۳ - سیروز کبدی و عوارض آن..... ۱۲۷
فصل ۱۸ - بیماری عروقی ریه..... ۸۸	فصل ۴۴ - اختلالات کبد صفراوی سیستم صفراوی..... ۱۴۳
فصل ۱۹ - اختلالات کنترل تنفس..... ۹۴	بخش هشتم - بیماری‌های خون..... ۱
فصل ۲۰ - بیماری‌های پلور، مדיاستن و دیواره قفسه سینه..... ۹۸	فصل ۴۵ - خون‌سازی و نارسایی خون‌سازی..... ۲
فصل ۲۱ - بیماری‌های عفونی ریه..... ۱۰۶	فصل ۴۶ - اختلالات کلونال سلول بنیادی خون‌ساز..... ۱۹
فصل ۲۲ - اصول طب مراقبت‌های ویژه..... ۱۱۳	فصل ۴۷ - اختلالات گلبول‌های قرمز..... ۳۹
فصل ۲۳ - بیماری‌های نتوپلاسمی ریه..... ۱۲۳	فصل ۴۸ - اختلالات بالینی نوتروفیل‌ها..... ۵۷
بخش چهارم - مراقبت‌های پیش از عمل و پس از عمل..... ۱۳۱	فصل ۴۹ - اختلالات لنفوسیت‌ها..... ۶۴
فصل ۲۴ - مراقبت پیش از عمل و پس از عمل..... ۱۳۲	فصل ۵۰ - هموستاز طبیعی..... ۸۴
بخش پنجم - بیماری‌های کلیه..... ۱	فصل ۵۱ - اختلالات هموستاز: خون‌ریزی..... ۹۷
فصل ۲۵ - اجزای ساختاری و عملکردی کلیه..... ۲	فصل ۵۲ - اختلالات هموستاز: ترومبوز..... ۱۲۴
بخش نهم - بیماری‌های سرطان..... ۱۳۹	بخش نهم - بیماری‌های سرطان..... ۱۳۹
فصل ۵۳ - بیولوژی سرطان..... ۱۴۰	فصل ۵۳ - بیولوژی سرطان..... ۱۴۰

بخش چهاردهم - بیماری‌های اسکلتی عضلانی و بافت همبند.....	۵۱
فصل ۷۶ - روش برخورد با بیمار مبتلا به بیماری روماتیسمی.....	۵۲
فصل ۷۷ - آرتریت روماتوئید.....	۵۸
فصل ۷۸ - اسپوندیلوآرتریت.....	۶۵
فصل ۷۹ - لوپوس اریتماتوی سیستمیک.....	۷۲
فصل ۸۰ - اسکروز سیستمیک.....	۸۳
فصل ۸۱ - واسکولیت سیستمیک.....	۹۲
فصل ۸۲ - آرتروپاتی‌های ناشی از کریستال.....	۱۰۰
فصل ۸۳ - استئوآرتریت.....	۱۰۸
فصل ۸۴ - اختلالات غیرمفصلی بافت نرم.....	۱۱۳
فصل ۸۵ - تظاهرات روماتیسمی اختلالات سیستمیک و سندرم شوگرن.....	۱۱۹

بخش پانزدهم - بیماری‌های عفونی.....	۱
فصل ۸۶ - دفاع میزبان در برابر عفونت.....	۲
فصل ۸۷ - تشخیص آزمایشگاهی بیماری‌های عفونی.....	۱۴
فصل ۸۸ - تب و سندرم‌های تب‌دار.....	۲۰
فصل ۸۹ - باکتری‌می و سپسیس.....	۳۶
فصل ۹۰ - عفونت‌های سیستم اعصاب مرکزی.....	۴۶
فصل ۹۱ - عفونت‌های سر و گردن.....	۶۷
فصل ۹۲ - عفونت‌های مجاری تنفسی تحتانی.....	۷۵
فصل ۹۳ - عفونت‌های قلب و عروق خونی.....	۸۱
فصل ۹۴ - عفونت‌های پوست و بافت نرم.....	۹۲
فصل ۹۵ - عفونت‌های داخل شکمی.....	۱۰۲
فصل ۹۶ - عفونت‌های منinges.....	۱۱۲
فصل ۹۷ - عفونت‌های دستگاه تناسلی و مقاربت.....	۱۲۱
فصل ۹۸ - عفونت‌های دستگاه ادراری.....	۱۲۶
فصل ۹۹ - عفونت‌های مرتبط با باکتری‌ها و درمان.....	۱۳۰
فصل ۱۰۰ - عفونت‌های منتهی به راه جنسی.....	۱۳۸
فصل ۱۰۱ - ویروس نقص ایمنی اکتسابی و سندرم نقص ایمنی اکتسابی.....	۱۵۱
فصل ۱۰۲ - عفونت در میزبان دارای نقص ایمنی.....	۱۷۶
فصل ۱۰۳ - بیماری‌های عفونی مسافران: عفونت‌های ناشی از پروتوزوها و کرم‌ها.....	۱۸۶

فصل ۵۴ - اپیدمیولوژی سرطان.....	۱۴۴
فصل ۵۵ - اصول درمان سرطان.....	۱۵۱
فصل ۵۶ - سرطان ریه.....	۱۶۱
فصل ۵۷ - سرطان‌های گوارشی.....	۱۶۹
فصل ۵۸ - سرطان‌های دستگاه ادراری - تناسلی.....	۱۷۷
فصل ۵۹ - سرطان پستان.....	۱۸۴
فصل ۶۰ - سایر تومورهای توپر.....	۱۸۸
فصل ۶۱ - عوارض سرطان و درمان کانسر.....	۱۹۵

بخش دهم - بیماری‌های غدد درون‌ریز و متابولیک.....

فصل ۶۲ - محور ۵ - ویتالاموس - هیپوفیز.....	۲
فصل ۶۳ - غده تیروئید.....	۱۵
فصل ۶۴ - غده پاراتیروئید.....	۲۸
فصل ۶۵ - اندوکرینولوژی بارور.....	۴۳
فصل ۶۶ - دیابت شیرین و هیپوگلیسمی.....	۵۰
فصل ۶۷ - چاقی.....	۷۴
فصل ۶۸ - سوءتغذیه، ارزیابی تغذیه، حمایت تغذیه‌ای در بالغین بستری.....	۸۴
فصل ۶۹ - اختلالات متابولیسم چربی.....	۹۳

بخش یازدهم - سلامت زنان.....

فصل ۷۰ - موضوعات سلامت زنان.....	۱۰۶
----------------------------------	-----

بخش دوازدهم - سلامت مردان.....

فصل ۷۱ - موضوعات سلامت مردان.....	۱۳۰
-----------------------------------	-----

بخش سیزدهم - بیماری‌های استخوان و متابولیسم مواد معدنی.....

فصل ۷۲ - فیزیولوژی طبیعی استخوان و هموستاز مواد معدنی.....	۲
فصل ۷۳ - اختلالات مواد معدنی سرم.....	۱۵
فصل ۷۴ - بیماری‌های متابولیک استخوان.....	۲۹
فصل ۷۵ - استئوپروز.....	۳۹